

東灣台灣同鄉會 EBTA  
East Bay Taiwanese Association  
P. O. Box 1335  
Danville, CA 94526

*Address Correction Requested*



## 北加州東灣台灣同鄉會

*East Bay Taiwanese Association of America*

**P. O. Box 1335, Danville, CA 94526**  
Tax ID: 68-0266165 Agency No: 925718-0  
*Email: [taa.ebta@gmail.com](mailto:taa.ebta@gmail.com)*  
*Website: [www.ebtacsc.org](http://www.ebtacsc.org)*

會 長：鍾振乾(925)787-0112, [cchung@carollo.com](mailto:cchung@carollo.com)  
副會長：賴惠玫(925)829-9763 (會員聯絡 Alyona-Chen) [verna\\_lai@hotmail.com](mailto:verna_lai@hotmail.com)  
理 事：于詩婷(925) 831-2128 (會員聯絡 Cheng-Ho) [cutiechristina@gmail.com](mailto:cutiechristina@gmail.com)  
林志純(925) 425-0748 (會員聯絡 Horng-Kiang) [jclin1211@gmail.com](mailto:jclin1211@gmail.com)  
劉祖芳(925) 819-0752 (會員聯絡 Kuo-Lin) [lioulucy22@yahoo.com](mailto:lioulucy22@yahoo.com)  
彭月光(925) 686-9746 (會員聯絡 Loor-Velsn) [davidchien@sbcglobal.net](mailto:davidchien@sbcglobal.net)  
陳碧雲(510) 559-8702 (會員聯絡 Wang-Yu) [tsai4344@gmail.com](mailto:tsai4344@gmail.com)

顧問：張仁華(480)247-3941 [andy\\_chang123@yahoo.com](mailto:andy_chang123@yahoo.com)

東灣台灣同鄉會應有理事 7 名，但自今年 2 月理事 Esmond Chiou 因工作關係未能繼續擔任理事請辭以來，一直懸空，8/28 理事會以電郵投票通過歡迎本會前會長陳碧雲博士加入理事會為理事，感激陳碧雲博士為本會的付出及貢獻。

本會會長鍾振乾被選為今年北加州台灣同鄉聯合會 10 月份起新年度的副會長，在理事會中東灣台灣同鄉會應另派代表出席，副會長賴惠玫因最近週末很忙，未能代表 EBTA 出席 TAFNC 理事會議，最後 9/28 理事會決議派理事陳碧雲博士為 EBTA 代表，出席 TAFNC 理事會議，陳碧雲博士為前 TAFNC 會長，熟悉該會會務，派她為 EBTA 代表，勝任有餘。

東灣鄉親們參與的主要活動及相關照片跟大家報告及分享如下：

## 8/14/10 (星期六) - 舊金山灣區 EBTA & SEBTA 合辦烤肉野餐 BBQ 陳碧雲

今年暑假將近尾聲，但是大家對烤肉的興緻似乎一點也不減。舊金山灣區今年的天氣非常特殊，比往年起碼涼了華氏 10 至 20 度。美國其他地區都叫苦過熱，不少住灣區的人卻埋怨今年沒有感覺夏天的來臨。不過這次東灣和東南灣台灣同鄉會合辦的野餐不只選對地點，也選對日期。當日老天特別作美，風和日麗，氣溫在華氏 80 度上下，不像往年將近 100 度，熱得都會昏頭。

感謝兩鄉會會長 鍾振乾先生及陳義志先生率領理事團隊細心協商，籌劃，準備，選擇於 8 月 14 日在 Concord 的 Baldwin Park 舉行。早上不到 10 點鐘，理事們，義工們就陸續到達。起先找不到那裏是該公園裏號召“停車方便，樹陰多，有壘球場，籃球場，又有小孩玩樂場”的好地方可烤肉供給 150 人野餐的場所。經過幾分鐘的探測後，終於發現供大團體野餐最美好的地點。又長又寬的大桌椅是淺黃水泥做的，又堅固又平坦。大樹陰多，不只參加的鄉親免受洒太陽之苦，服務人員也受益良多，尤其幫忙烤肉的鄉親不必同時受烤火熱及太陽能的煎熬。

信不信由您，每次鄉會辦活動都是做“賠本生意”來回饋鄉親對鄉會長期熱心的支持和愛顧。最重要的目的在於給鄉親們再有一次可以同歡樂，彼此交談，聯誼，溝通感情，多加認識的機會。要準備一頓豐富，人人都稱讚不已的超值野餐，實在不簡單，總得動員理事團隊及一群熱心的鄉親。

早上到烤肉場所，大家焦急怎麼不見兩位會長的蹤影？原來他倆哥兒一大早就到處奔波，又在各自家裏烤雞腿及做刨冰，以帶去現場。雞腿，豬肉都醃得真入味，比餐館的好吃，還有灣區聞名的烤新鮮魷魚。火候拿得恰到，有燒烤之色香味，卻沒燒焦之嫌。餐前有兩家鄉親後院收成的有機水梨。正餐除烤味外，還有甜玉米，青菜沙拉，郭忠博士獨家自製的韓國泡菜，蒜泥麵包及米粉湯，綠豆湯。餐後有刨冰綜合愛玉，仙草和楊錦英女士親自煮的薏苡，綠豆，紅豆，及鳳梨片。

飽餐野餐後有 10 人一組的團體遊戲比賽，湯匙運乒乓球，高爾夫球推杆競賽，網球投籃，吸管傳橡皮圈，及最後遠距離投籃的決賽。參加者人人有獎，運動後還有可解渴的西瓜，不亦樂乎。環境好，有老朋友同聚，可結識新朋友，又有吃不完的食物，真有福氣！怪不得大家聊到下午 4 點多才依依不捨地離開，期待下次不久能再相聚。



烤肉野餐 BBQ



烤肉午餐後 EBTA/SEBTA 遊戲比賽

## 9/10 - 9/12- EBTA / 臺灣客家會共同舉辦 三天兩夜 北加下斯塔山旅遊 鍾振乾

第一天- 參觀麗山國家公園 (Lassen Park), 日晷橋 (Sundial Bridge)。

第二天- 參觀波尼瀑布 (Burney Fall), 夏斯塔山 (Mt. Shasta), 漁場, 夏斯塔水壩 (Shasta Dam)  
晚上在旅館與臺灣客家會比賽卡拉 OK 紅白對抗賽, 一來一往, 較競意味濃厚, EBTA 雖人數較少, 但因有曾澤祿及張清海醫師的卡拉 OK 高手校友們的支援, 最後平分秋色, 都為贏家, 大家都唱很過癮。

第三天- 環保旅館介紹 Green Tour, 參觀夏斯塔博物館 (Shasta Museum), 夏斯塔郡淘金、築鐵路及移民的歷史, 淘金 (Gold panning), 繞威士忌城湖國家公園。  
在車上去來的車程路上, EBTA 及臺灣客家會會員們都使出絕招, 一路上高唱入雲, 黃色笑話不斷, 轉眼就回到 Walnut Creek 了, 大家盡興而歸。



東灣臺灣同鄉在 夏斯塔山前湖邊



東灣同鄉與在臺灣客家會同鄉在夏斯塔山前

## 9/25/10 (星期六) - 北加州文成紀念盃網球賽 9 月 25 日登場

陳碧雲

陳文成 1950 年出生於台灣台北縣林口鄉, 台北市立建國高級中學及國立台灣大學數學系和研究所畢業。他取得美國密西根大學博士後, 任職美國卡內基美隆大學統計系助理教授。1981 年 7 月, 陳文成 博士從美國回台省親, 卻因為曾經從海外捐款給《美麗島雜誌》和支持反對台灣當時政府的活動而被警備總部約談, 於 1981 年 7 月 3 日陳屍台灣大學研究生圖書館旁。陳文成 一案雖然歷經司法, 監察等單位調查, 迄今仍未能追出事件真相, 凶手也依然逍遙法外。

為紀念陳博士愛台灣, 堅持台灣人的立場, 寧死而不屈的精神, 北加州台灣同鄉聯合會於 1984 年開始舉辦文成紀念盃網球賽, 從此以後, 這項活動就成為北加州台美人主要夏季活動之一。今年, 當然也不例外, 由運動主任陳勝銘先生及東灣台灣同鄉會會長鍾振乾先生策劃推動, 加上多位幹事及熱心台灣鄉親協助, 北加州台灣同鄉聯合會主辦的文成紀念盃於 9 月 25 日在 Fremont 市的網球中心登場。今年有 6 隊參加, 包括由加州首府遠征而來的 Sacramento 隊, Stanford University 的台灣學生隊, 客家會隊, 東灣隊, 東南灣隊, 及 West Valley 隊。將近 70 位參賽球員, 加上一群啦啦隊, 總共超過 80 人聚集在一起, 熱鬧得很。

球賽開始前, 大家不忘一起為陳文成 博士默禱, 也為台灣的主權, 民主, 及人權祈福。聯合會代理會長李華林 博士向大家提醒, 舉辦文成紀念盃網球賽之原由及意義, 是為紀念陳文成 博士生前為民主人權奔波的努力, 並希望將這種追求民主及基本人權的精神繼續在海外傳承下去。

球賽當天, 氣溫高達近華氏 90 度, 還好, 球場邊有些可避避火熱陽光的地方, 不上球場的人就聚著聊天, 有時話家常, 有時關心鄉會事, 有時吐吐苦水, 有時講講笑話。感謝陳麗都女士及郭華女

士的準備週到，有好吃的便當，香粹的餅乾，甜又解渴的西瓜，高鉀量的香蕉，香噴噴的肉粽，大家難得一日清閒，珍惜相聚時刻，人生一大樂也。

上球場，揮起球拍時，大家可就彼此不讓賢啦。每位球員，無論是 10 來歲的少年，20 多歲的青年，或是 70 歲以上的長青者，個個都是網球場上的健將，各自耀武揚威，難分上下，競爭非常激烈。這個紀念台灣民主人權鬥士，聯誼又健身的活動，經過 4 個多小時的苦戰，由東灣隊取得冠軍，東灣隊因兩場小輸飲恨屈亞，季軍榮歸 West Valley 隊。大家運動精神可嘉，有獎沒獎都無所謂，只願藉此機會讓球技更精，讓情誼更上一層樓。



參加北加州文成紀念盃網球賽選手們



亞軍隊 - 東灣臺灣同鄉會

## 10/1/10-10/10/10 - 夏威夷遊輪 10 日之旅:

鍾振乾

由東灣臺灣同鄉會與美洲台灣客家會共同主辦，由鍾振乾會長領隊，共有 60 位北加州鄉親參加。

10/1 傍晚乘達美航空自舊金山抵達夏威夷-歐胡島時已晚間 8 點，在吃完晚餐後，即抵旅館休息。

10/2 上午參觀珍珠港及市區觀光，下午小環島；後送碼頭開始 8 天 7 夜的夏威夷遊輪之旅。

10/3-10/4 茂宜島 - 夏威夷群島中最具多種魅力的島嶼，船在此停靠 1 夜，可探索世界最大的火山-Heleakala，或欣賞 Hana 絕美秀麗風光或在白色的沙灘上盡情享受燦爛的陽光。

10/5 Hilo - 夏威夷大島，可探索火山國家公園中難得一見的活火山狀況，雄雄的火焰，配合流出的岩漿，絕對讓你震撼無比。

10/6 - Kona，品嚐聞名於世的科納咖啡，參觀艾蜜羅歐教堂，

10/7-10/8 - 最美麗的可愛島，探索高低起伏的韋帕里海岸，威美亞峽谷及歷史幽遠的哈納雷古鎮。

10/9 - 回歐胡島，碼頭接送往酒店，午餐後大環島，到玻利尼西亞文化中心參觀及看當地山胞表演。

10/10 - 參觀波蘿園及 Waialeale Outlet，晚餐後回機場，深夜乘機於清晨返回舊金山。全体盡興而歸。



夏威夷 絕美秀麗風光，白色的沙灘及 旅館



東灣同鄉與美洲台灣客家會同鄉合影

## 9/28/10 - 前國立台灣文學館館長鄭邦鎮教授演講 - 故鄉，請你也保重！ 莊靜娜

8月28日星期六，北加州東灣台灣同鄉會會長鍾振乾，邀請到前國立台灣文學館館長鄭邦鎮教授來到核桃溪市(WalnutCreek)東灣台灣基督教會演講。8月7日鄭教授曾在南灣 SanJose 的台灣會館有一場精彩非凡的演講，其講題是：以非傳統運動創造台灣文學的新活力。吃好逗相報，東灣的台美人這次也有緣份，在核桃溪市能聽到鄭教授的演講，其講題是：故鄉，請你也保重！

鄭教授說：對住在美國的台灣同鄉而言，大家心裏永遠懷念故鄉。出來海外越久，對故鄉越思念，對故鄉的感情越加深。海外每個人都擔憂故鄉的前途，大家好意主張這個，提議那個。但是如我們毫無選擇全部試用這個那個的不同意見，可能台灣會中毒。自古沒有場外的舉人，在台灣如出同一個題目，可能會有 180 度不同的聲音，聽了這麼多不同意見，會給人格分裂。今天如何落種，施肥，就會有某種收成。過去已經過去，但台灣的將來，每一張選票都可以改變台灣的未來。

1945 年戰後到今天，故鄉的種種忍受，我們都撐過來了。我們曾在 2000 年贏過總統選舉。我們有參與，有貢獻，使台灣贏了。2008 年我們嘆氣台灣輸了，我們憂心千辛萬苦才得到的自由都損失掉。鄭教授比喻說：一個人吃了五個餅，仍不飽，等他再吃半個餅，結果就吃飽了。這個人想以後不需吃五個餅，就只需吃這半個餅也會飽。民進黨執政時，沒黨產，國會沒過半，軍權沒拿到。台灣給民進黨的政治資源不足，台灣要轉變需要很大的空間才能轉變。做生意不能靠別人倒店，棒球場上如果碰上雙面夾殺，只能往前跑，最少可以救往二壘跑的人。

鄭教授幽默地提出的六然論，連戰「自然」參選，許信良「必然」參選，阿扁「偶然」參選，宋楚瑜「果然」參選，李敖「枉然」參選和鄭邦鎮「當然」參選（鄭教授曾代表建國黨參與台灣總統競選）。國民黨黨產使台灣選舉不公平，但不管如何，台灣一定要贏，民主的價值要堅持。我們要負責手中的一票，面對苦，體驗苦，面對它，處理它。哀莫大於心死，苦莫大於心不死。每個人做每個人能做的事，飼牛的去飼牛，割草的去割草，發動台灣心，打敗中國黨。全方位「抵抗」，平日勤練，比賽求勝，完全贏它一次。Do the right thing right!

最後鄭邦鎮教授大展他雄厚美妙的歌喉，唱出他以「雙人枕頭」改編的「雙人擔頭」

雙人擔頭，若無你，就會孤單；風霜卡厚，若有你，就不畏寒。

你加我，你加我，繼續來打拼，子孫也金金直在看。

為著台灣，什麼艱苦咱也不驚；為著故鄉，千里萬里咱也愛行。誰人會得代替咱台灣的心肝？

成功的心，勝利的心，你敢會知影！誰人會得代替咱台灣的名聲？獨立的心，建國的心，你敢會知影！



鄭邦鎮教授



黃東昇，鄭邦鎮，鍾振乾

## 10/30, 星期六, 北加州台灣同鄉聯合會第 38 屆正副會長就職典禮 莊靜娜

就職典禮于台灣會館舉行, 一百五十多位嘉賓出席, 李華林博士和鍾振乾由前會長張祿生見證, 分別就任正副會長。首先由佛利蒙台灣學校小朋友在會上表演暖場, 接著由 9 歲楊嘉育的鋼琴演奏。新任會長李華林博士表示, 作為會長他將與鄉親一齊努力向前進, 提升台美人在美國的地位。聯合會將繼續主辦各種文化節慶, 將鄉親團結在一起, 鼓勵第二代台美人加入聯合會的文化活動, 並慢慢將事務交給新的世代。

李華林博士台中人, 畢業不久轉行投資, 成為台美人的股神。於 1986 年成立「川流基金會」, 鼓勵學者對台灣鄉土文化的研究, 並舉辦許多台灣文化活動, 他也熱心捐獻贊助母校教育事業。於 2007 年捐贈修建台大校史館特展廳「川流廳」。今年十月他簽約捐贈加州大學舊金山, 成立該校第一個永久性的「川流校長獎學金, 在五年內捐一百萬美金以爭取最優秀的研究生到該校研究院深造。另外也捐贈三年內三十萬美金給該校 Cynthia Kenyon 教授研究「動物細胞老化理論」。

李華林博士談到北加州台灣同鄉聯合會基本上每個月都有活動, 主要活動包括參加退伍軍人遊行, 春節聯歡會, 「二二八」紀念音樂會, 台灣文化節, 參加美國國慶遊行, 乒乓球比賽和陳文成紀念盃網球比賽。他指出, 今年將多邀請第二代台美人來參加台灣同鄉聯合會的活動。他還希望加強與加州其他地區台灣同鄉會的互動。

李華林博士介紹新團隊: 副會長 鍾振乾, 秘書長 郭忠, 總幹事 陳麗都, 體育郭華, 青少年 陳碧雲, 財務長 李寶菱, 文化委員 吳麗雪, 公關與媒體 莊靜娜, 網站 林丕舜。副會長鍾振乾是客家人, 他在台上努力用台語致詞, 正義, 真誠, 能幹又聰明的副會長贏得滿場來賓熱烈的掌聲。



北加州台灣同鄉聯合會新團隊



鍾振乾就任北加州台灣同鄉聯合會 副會長 致辭

1. EBTA 感謝並歡迎同鄉的關心及免稅的捐款贊助。鄉親們除了直接捐給 EBTA 外(通訊住址 P.O. Box 1335, Danville, CA 94526)、也可以經過您們服務機構的 United Way 捐錢給 EBTA、只需在認捐單上寫上 EBTA 及其 Agency No.(925718-0)和 Tax ID (68-0266165)就可。近期樂捐的同鄉芳名如下。若有遺漏、請同鄉原諒、並請通知會長鍾振乾

陳世爵, 黃瑞貞 \$100.00 張金榮, 阮幸子 \$100.00 黃惠雄, 李明華 \$75.00 United Way \$106.93

2. 年費是同鄉會的主要財源之一、未繳 2010 年會者、請填上會員資料表及會費(如附表)寄到同鄉會的信箱: EBTA, P.O. Box 1335, Danville, CA 94526。

東灣台灣同鄉會活動預告: 12/4/10 (星期六): 年會, 地點: 東灣臺灣基督教會

東灣臺灣基督教會特別活動: 地點: EBMUFC, 11/21/10: 感恩節 12/19/10: 聖誕節

# 東灣台灣同鄉會會員資料表

## EBTA Membership and Information Form

Please check one:     New Member                       Current Member

Annual Membership Fee: \$25/family; \$15/single person

EBTA needs your financial support and appreciates your generous donations.

Donation:    \$10    \$20    \$25    \$50    \$100    other

Please make your check payable to:

EBTA

And mail check and form to:

EBTA

P.O. Box 1335

Danville, CA 94526

### Personal Information

Please complete the following if you are a new member or if there are any changes to your personal information (i.e. you have moved, changed phone numbers, etc.). Please fill in your e-mail address if you have one.

Family Member

Taiwanese Name

English Name

Mr. \_\_\_\_\_

Mrs./Ms. \_\_\_\_\_

Child 1 \_\_\_\_\_

Child 2 \_\_\_\_\_

Child 3 \_\_\_\_\_

Other \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Home phone: \_\_\_\_\_ Work phone: \_\_\_\_\_

Cell: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

Profession/Occupation: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_



## 資深地產經紀 Lucy Liou 談

曾經有一位屋主想要將她的房子賣比鄰近房子高價很多, 因為她花了很多錢在後院- 裝潢昂貴的地板石材、氣派的石柱及希臘神像. 看著這猶如希臘神殿的後院, 不可否認屋主是花了不少錢, 但這些都是針對個人喜好品味, 與增加房子的價值毫不相關. 因為不是每個潛在買主都喜歡有一個猶如希臘神殿的後院啊! 在這裡奉勸各位賣主, 花錢裝潢房子要花到刀口上, 不是每筆的裝潢花費, 都能增加房子的價值啊!

除此之外, 與房子價格不相配或老舊的裝潢(例如老舊的廚房、衛浴設備、落伍的壁紙花色、骯髒的地毯等等....) 同樣會影響潛在買主對房子的觀感. 大部分的潛在買主喜歡的房子通常都是窗明几淨, 寬敞舒適的。所以根據這個原則來看, 重新粉刷內部是一個不貴又能讓房子內部煥然一新的投資。在這裡我要特別建議賣方當您在考慮油漆顏色時, 不要放太多個人的色彩進去, 要讓買主有想像自己住在裡面的空間。還有地板如果不能換新的話, 最少要做細節清洗。

俗語說" 佛要金裝, 人要衣裝" 合宜的穿著可以給人良好的印象, 進而為自己在就業、求職、或各種不同的社交場合加分. 同樣的在賣房子的時候, 適當的裝潢可以達到花小錢, 讓自己的房子吸引更多的買主. 但是一定要用投資的角度來考慮是否能回本來作參考. 而不是以過度的裝潢或個人喜好品味來決定裝潢的項目及價錢.

Lucy Liou 專精東灣金三角地區房地產, 會向有興趣買賣該地區房產的僑胞提供最專業的幫助。若有興趣知道更多有關東灣金三角地區房地產最新資訊, 請電: 925-819-0752。或上網查詢: <http://lucyliouhomes.com/>, 中文部落格:[http://www.trulia.com/blog/lucy\\_liou](http://www.trulia.com/blog/lucy_liou)。



## **Mary Huang Insurance Services**

Tel.: 925-736-6288 Email: mhuang6288@yahoo.com

Represent most of the major insurance companies

- **Medical Insurance**
- **Medicare Supplemental Insurance**
- **Long Term Care Insurance**
- **Disability Insurance**
- **Life Insurance**
- **Auto & Home Insurance**

**Mary Huang – License# 0760795, Martin Huang – License# 0773520**

**3451 country Club Place, Danville, CA 94506**

***Tina Shea***

**謝季芳**

***Attention Buyers!  
Rates are still low now  
Larger selection now***

***925.336.6377***

**找對經紀人買法拍屋，  
至少為您再省下 7000 美元  
投資地產的好時機來了**

***Call 4 buyer workshop***

# 吳真真

**ChenChen Kan, CRS**

**房 地 產 經 紀**



**通曉國、台、客、英語**

- 二十六年經驗，專業知識豐富，誠信負責
- 所經手之房地產業務，**90%** 均由所服務過的客戶介紹推薦

**★吳真真的服務讓人安心而滿意★**

**專精東灣**

**Alamo, Blackhawk, Danville, San Ramon, Dublin,  
Pleasanton, Pleasant Hill, Walnut Creek,  
Lafayette, Moraga, Orinda, Fremont 等地區**

**Cellular: 925-360-1423**

**(O): 925-648-5330**



4105 Blackhawk Plaza Circle, Danville CA  
94506

Website: [www.ChenChenKan.com](http://www.ChenChenKan.com)

Email: [chenchenkan888@gmail.com](mailto:chenchenkan888@gmail.com)